

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Spildevandspumpe med væskestandafbryder
- Ⓢ Bruksanvisning
- Dränkbar motorpump
- Ⓜ Käyttöohjeet
- Syvämoottoripumppu
- Ⓡ Руководство по эксплуатации погружного
электронасосного агрегата

Einhell[®]

ROYAL



Art.-Nr.: 41.703.90

I.-Nr.: 01015

FLTP 750-S



1. Bemærk inden idrifttagningen!

- Den elektriske tilslutning skal foretages til en sikkerhedskontaktstikdåse med en netspænding på 230 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 6 ampere.

OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udløsende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

OBS!

(Af hensin til Deres sikkerhed)

Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om

- jordforbindelsen
- nulledningen
- fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energiforsyningselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykpumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Bæregreb
- 2 Universal-slangetilslutning
- 3 Indsugningskurv
- 4 Svømmekobler

3. Holdbarhed

Den dykpumpe, De nu har købt, er bestemt til at pumpe vand med en maksimal temperatur på 35°C. Denne pumpe må ikke anvendes til andre væsker, især ikke til motorbrændstoffer, rengøringsmidler eller andre kemiske produkter!

4. Installation

Dykpumpen installeres enten:

- stationært med en fast rørledning eller
- stationært med en fleksibel slangeledning

Vær opmærksom på!

Ved installationen skal De være opmærksom på, at pumpen aldrig må monteres frit hængende på trykledningen eller på strømkablet. Dykpumpen skal

hænges op i det dertil indrettede bæregreb eller ligge på bunden af pumpebrønden. For at kunne sikre pumpens fejlfri funktion, skal bunden af brønden altid være fri for slam og anden forurening.

Er vandspejlet for lavt kan den slam, der befinder sig i brønden, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte. Derfor er det nødvendigt at kontrollere dykpumpen (udfør startforsøg) regelmæssigt. Svømmeafbryderen er indstillet på en sådan måde, at det er muligt straks at tage dykpumpen i brug.

Henvi sning!

Pumpebrønden bør opfylde minimumsmålene på 40 x 40 x 50 cm, for at svømmeafbryderen kan bevæge sig frit.

5. Nettilslutningen

Den dykpumpe, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

Henvi sning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

6. Anvendelsesområder

Denne pumpe anvendes fortrinsvist som kælderpumpe. Når den monteres ind i en pumpebrønd giver den sikkerhed mod oversvømmelser. De kommer også overalt dér til anvendelse, hvor vand skal pumpes væk f.eks. i huset, i landbruget, i havebruget, i sanitetsbranchen og mange flere anvendelser.

7. Ibrugtagningen

Efter at De har læst installations- og driftsvejledningerne grundigt igennem, kan De tage Deres nye pumpe i brug, såfremt De samtidig overholder følgende punkter:

- Kontrollér, at pumpen ligger på bunden af brønden.
- Kontrollér, at trykledningen er placeret forskriftsmæssigt korrekt.
- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V 50 Hz.
- Kontrollér, at den elektriske stikdåse er i en forskriftsmæssig korrekt tilstand.
- Kontrollér, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind i nettilslutningen.
- Undgå at pumpen kører tør.

DK/N

8. Vedligeholdelseshenvisninger!

Dykpumpen er et vedligeholdelsesfrit og afprøvet kvalitetsprodukt, som er underlagt en meget streng slutkontrol.

For at opnå en lang levetid og en fejlfri drift anbefaler vi dog, at de regelmæssigt efterser og plejer pumpen.

OBS! VIGTIGT!

- Træk netstikket ud inden der udføres vedligeholdelsesarbejder.
- Ved transportabel anvendelse bør pumpen rengøres med rent vand efter hver brug.
- Ved stationær installation kan det anbefales at kontrollere svømmeafbryderens funktion for hver 3 måneder.
- Trævler og andre frugtpartikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, skal fjernes med en vandstråle.
- For hver 3 måneder skal slammet fjernes fra brøndbunden og brøndvæggene gøres rene.
- Fjern afløjninger fra svømmeafbryderen ved hjælp af rent vand.

Rensning af skovlhjulet

Er afløjningerne i pumpehuset for stærke, skal pumpens nedre del adskilles som følger:

1. Venligst fjern de 4 skruer fra indsugningskurvens underside.
2. Løs indsugningskurven fra pumpehuset.
3. Rens skovlhjulet med rent vand.

OBS! Pumpen må ikke stilles eller støttes på skovlhjulet!

4. Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

9. Indstilling af TIL/FRA-koblingspunkt**Automatisk drift:**

Til-/fra-koblingspunktet kan indstilles ved at flytte svømmekablerkablet på bæregrebet (se fig. 1).

Følgende punkter skal kontrolleres inden idrifttagning:

- Svømmerafbryderen skal placeres således, at kontaktpunkthøjden:TIL og kontaktpunkthøjden:FRA er lette at nå med minimal kraftanvendelse. Kontrollér dette, idet De stiller pumpen i en beholder fyldt med vand og forsigtigt hæver og sænker svømmerafbryderen med hånden. Derved kan De se, om pumpen hhv. kobler til og fra.
- Sørg for, at afstanden mellem svømmerafbryderhovedet og svømmerafbryderindstillingen ikke er for lille. Ved for lille afstand garanteres der ikke for fejlfri funktion.
- Ved indstilling af svømmerafbryderen skal De sørge for, at svømmerafbryderen ikke berører gulvet, når pumpen kobles fra. Vigtigt! Fare for tørkøring.

Manuel drift/fladsugning:

Til manuel drift/fladsugning skal svømmekobleren fastgøres som vist på fig. 2. Herved overkobles svømmekobleren, så pumpen kan køre konstant.

Bemærk:

For at pumpen kan suge i manuel drift kræves en vandhøjde på mindst 45 mm!

Vigtigt!

Pumpen må ikke løbe tør!

10. Garantien omfatter ikke:

- Ødelagte glideringspakninger pga. at pumpen er kørt tør eller pga. fremmedlegemer i vandet.
- Transportskader
- Skader, forårsaget af fremmed indgriben

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

12. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750 Watt
Flow max.	11.000 l/h
Løftehøjde max.	9 m
Neddykning max.	7 m
Vandtemperatur max.	35°C
Slangetilslutning	1 1/4" AG
Fremmedlegemer indtil	Ø 5 mm
Højde for koblingspunkt: TIL	Maks. ca. 35 cm
Højde for koblingspunkt: FRA	Min. ca. 6,5 cm
Sugehøjde min.	5 mm

13. Specifikation

Løftehøjde	Pumpekapacitet
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

DK/N

14. Fejl - årsager - afhjælpning

Fejl	Arsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Netsæendingen ikke sat til - Svømmeafbryderen skifter ikke 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér netspændingen - Placér svømmeafbryderen i en højere stilling
Pumpen pumper ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Indløbssiet er stoppet - Trykslangen har et knæk 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens indløbssiet med en vandstråle - Fjern knækket
Pumpen kobler ikke fra	<ul style="list-style-type: none"> - Svømmeafbryderen kan ikke synke ned 	<ul style="list-style-type: none"> - Læg pumpen korrekt på brøndbunden
Pumpemængden er utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none"> - Indløbssiet er stoppet - Pumpeeffekten reduceret pga. tilførsel af stærk forurenset eller slibende vand 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens indløbssiet - Rens pumpen og udskift låsedele
Pumpen kobler fra efter kort tid	<ul style="list-style-type: none"> - Motorværnet frakobler pumpen pga. for stor vandforurening - Vandtemperaturen for høj motorværnet kobler fra 	<ul style="list-style-type: none"> - Træk netstikket ud og rens pumpen og brønden - Sørg for at den maksimale vandtemperatur ikke overstiger 35°C!

1. Observera följande innan pumpen tages i drift!

Den elektriska anslutningen skall göras till ett jordat skyddsuttag med nätspänningen 230 V/50 Hz. Minst 6 amperes säkring.

Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 0100 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.
Rådgör med Din elektriker!

Observera!

(För Din säkerhet)

Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera

- Jordningen
- Nollanslutningen
- Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt
- Skydda de elektriska stöckkontakterna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktorna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggressiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

2. Beskrivning av produkten (bild 1)

- 1 Handtag
- 2 Universal-slanganslutning
- 3 Insugningskorg
- 4 Flottörbrytare

3. Tålighet

Sänkmotorpumpen som Du har köpt är avsedd för pumpning av vatten med maximal temperatur på 35° C. Pumpen får inte användas för andra ämnen, speciellt inte för motorbränslen, rengöringsmedel och andra kemiska produkter.

4. Installation

Installationen av sänkmotorpumpen görs antingen:

- stationärt med fast rörlledning eller
- stationärt med flexibel slang.

Att beakta !

Vid installationen är att beakta, att pumpen aldrig får monteras fritt hängande i tryckledningen eller i

nätkabeln. Den dränkbara länsumpen måste hängas upp i det därtill avsedda bärhandtaget, eller ställas på schaktets botten. För att behålla en problemfri funktion hos pumpen måste schaktbotten alltid vara fri från slamm eller andra föroreningar. Vid för liten vattenspiegel kan det i schaktet befintliga slamm snabbt torka in och hindra pumpen att starta. Därför är det nödvändigt att den dränkbara länsumpen regelbundet testas (genomföra startförsök). Flytbrytaren är redan inställd på sådant sätt att pumpen kan tagas i drift direkt.

Påpekande!

Pumpschaktet/brunnen som skall pumpas, skall ha ett minsta mått om 40x40x50 cm så att flytbrytaren kan röra sig fritt.

5. Nätanslutning

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstöckkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick. Stick stöckproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

Observera!

Skulle nätkabeln eller stöckkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

6. Användningsområden

Denna pump används framför allt som källarpump. Om den där monteras i en brunn fungerar den som säkerhet mot översvämningar.

Pumpen kan dock användas överallt där vatten måste pumpas om, t.ex inom hushållet, inom lantbruket, i trädgården, inom sanitärsektorn och inom ett flertal andra användningsområden.

7. Idriftstagande

Efter att Du läst denna installations- och bruksanvisning noggrant, kan Du ta pumpen i drift efter att ha beaktat följande punkter:

- Kontrollera att pumpen ligger på botten av pumpschaktet.
- Kontrollera att tryckledningen är riktigt ansluten .
- Kontrollera att den elektriska anslutningen går till 230V/50 Hz.
- Kontrollera att nätuttaget är i ordning.
- Säkerställ att fukt eller vatten aldrig kan komma in i nätanslutningen.
- Undvik att låta pumpen gå i torrgång.

S**8. Underhållspåpekande**

Sänkmotorpumpen är en underhållsfri och beprövad kvalitetsprodukt, som underkastats stränga slutkontroller.

För att erhålla lång livslängd och kontinuerlig drift rekommenderar vi ändå regelbunden kontroll och vård.

Observera! Viktigt!

- Drag ur nätkontakten före varje underhållsarbete.
- Om pumpen används på olika platser och transporteras skall den rengöras med rent vatten mellan varje användningstillfälle.
- Vi rekommenderar kontroll av flytbrytaren var tredje månad vid stationär installation.
- Avlägsna ludd och trådartiga partiklar som eventuellt fastnat i pumphuset med en vattenstråle.
- Var tredje månad skall slamm på botten i pumpschaktet avlägsnas och väggarna i pumpschaktet rengöras.
- Rengör flytbrytaren från avlagringar med rent vatten.

Rengöring av skovelhjulet

Vid alltför starka avlagringar i pumphuset måste pumpens undre del demonteras på följande sätt:

1. Ta bort de fyra skruvarna på insugningslådans undersida.
2. Lossa på insugningslådan från pumphuset.
3. Rengör skovelhjulet med klart vatten.

Obs! Pumpen får inte ställas ned på eller stötta upp av skovelhjulet!

4. Montera i omvänd ordningsföljd.

9. Ställa in till-/från-kopplingspunkten**Automatikdrift**

Till- resp. frånkopplingspunkten kan ställas in genom att flottörbrytarens kabel förskjuts på handtaget (se bild 1).

Kontrollera före driftstart följande punkter:

- Flottörställaren måste vara så placerad att brytpunktshöjden: PÅ och brytpunktshöjden: AV kan nås lätt och med ringa kraftförbrukning. Kontrollera detta genom att ställa pumpen i ett kärl fyllt med vatten och försiktigt höja flottörställaren för hand och därefter åter sänka den. Då går det att se om pumpen kopplas till resp från.
- Se till att avståndet mellan flottörställarhuvud och flottörställarstrering inte är för litet. Vid för litet avstånd garanteras inte en full funktion.
- Se till vid inställningen av flottörställaren att flottörställaren inte rör vid botten före urkopplingen av pumpen. OBS! Risk för torkkörning.

Manuell drift/flatsugning

För manuell drift eller flatsugning måste flottörbrytaren fästas enligt beskrivningen i bild 2. Därmed är flottörbrytaren överbryggad och pumpen kör kontinuerligt.

Kom ihåg!

För att pumpen ska kunna suga i manuell drift krävs ett vattendjup på minst 45 mm!

Obs!

Pumpen får inte köra torrt!

10. Garantipåpekanden:

Följande omfattas inte av garantin:

- Förstörd glidtätningsring pga torrpumpning eller främmande partiklar blandade i vattnet.
- Transportskador.
- Obehörigs ingrepp.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750 Watt
Transportmängd max	11.000 l/h
Transporthöjd max	9 m
Doppringsdjup max	7 m
Vattentemperatur max	35°C
Slanganslutning	1 1/4" yttergånga
Främmande partiklar t o m	Ø 5 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL	max. ca 35 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	min. ca 6,5 cm
Insugningsdjup min.	5 mm

13. Effektdata

Pumphöjd	Pumpmängd
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

S**14. Störningar – Orsaker – Åtgärder**

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar inte	<ul style="list-style-type: none"> - Nätspänningen saknas - Flytbrytaren kopplar inte om 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera nätspänningen - Placera flytbrytaren i högre läge
Pumpen pumpar inte	<ul style="list-style-type: none"> - Inloppssilen tillstoppad - Tryckslangen ihopböjd 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör inloppssilen med vattenstråle - Åtgärda böjstället
Pumpen stängs inte av	<ul style="list-style-type: none"> - Flytbrytaren kan inte sjunka ned 	<ul style="list-style-type: none"> - Placera pumpen riktigt på pumpschaktets botten
Pumpmängden för liten	<ul style="list-style-type: none"> - Inloppssilen tillstoppad - Pumpkapaciteten minskad pga starkt nedsmutsat vatten med smörjiga substanser 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör inloppssilen - Rengör pumpen och byt tätningssdelar
Pumpen stängs av efter kort gångtid	<ul style="list-style-type: none"> - Motorskyddet stänger av pumpen pga för starkt försmutsat vatten - För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av 	<ul style="list-style-type: none"> - Drag ur nätstickproppen och rengör pumpschaktet och pumpen - Se till att den maximala vattentemperaturen inte överstiger 35°C!

1. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa huomioon!

- Sähköliitäntä tapahtuu suojakosketuspistorasiaan, verkkojännite 230 V - 50 Hz, sulake vähintään 6 ampeeria.

Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailla ja pihalammilla ja niiden suoja-alueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojajakytkintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan).

Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammessa oleskelee ihmisiä.
Kysy sähköalan ammattihenkilöitä!

Huomio!

(oman turvallisuutesi takia)

Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumppusi käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko

- maadoitus
- asetus nolnaan
- vikavirtasuojajakytkentä energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.
- Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
- Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
- Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joko tapauksessa välttää.
- Suoja syvämoottoripumppua pakkaselta.
- Suojaa pumppua kuivakäynniltä.
- Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1)

- 1 Kahva
- 2 Yleistyyppinen letkuliitäntä
- 3 Imukori
- 4 Uimurikatkaisin

3. Kestävyyys

Hankkimasi syvämoottoripumpu on tarkoitettu korkeintaan 35°C-asteisen veden pumppaamiseen. Tätä pumpua ei saa käyttää muiden nesteiden, varsinkaan ei moottorin polttoaineiden, puhdistusaineiden tai muiden kemiallisten tuotteiden pumppaamiseen.

4. Asennus

Syvämoottoripumpun asennus tapahtuu joko:

- sen ollessa pysyvästi paikallaan kiinteän putkijohdon avulla tai
- sen ollessa pysyvästi paikallaan taipuisan letkujohdon avulla

Ota huomioon!

Asennuksen yhteydessä tulee ottaa huomioon, että pumppua ei saa koskaan asentaa niin, että se riippuu vapaasti paine johdossa tai sähkövirtajohdossa. Syvämoottoripumpuu täytyy ripustaa sille tarkoitettuun kantokädensijaan / sen täytyy olla kaivon pohjalla. Pumpun moitteettoman toiminnan kannalta on välttämätöntä, että kaivon pohjalla ei koskaan ole mutaa tai muita epäpuhtauksia.

Jos vedepinta on liian alhainen, voi kaivon pohjalla oleva muta kuivua nopeasti ja estää pumpun käynnistymisen. Siksi on tärkeää tarkastaa syvämoottoripumppu säännöllisesti (suorita käynnistyskokeiluja). Uimurikytkin on säädetty niin, että pumppu voidaan ottaa heti käyttöön.

Ohje!

Pumppukaivon täytyy olla ainakin 40 x 40 x 50 cm, jotta uimurikytkin voi liikkua vapaasti.

5. Verkkoiliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumppu on jo varustettu suojakosketuspistokeella. Pumppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumppu on nyt käyttövalmis.

Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

Huomio!

Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

6. Käyttöalueet

Tätä pumppua käytetään etupäässä kellaripumppuna. Kaivon asennettuna tämä pumppu suojaa trvallisesti veden korkeuden nousulta.

Niitä voi kuitenkin käyttää kaikissa tapauksissa, jolloin vettä täytyy siirtää paikasta toiseen, esim. kotitalouksissa, maataloudessa, puutarhatoissa, terveydenhoitoalalla ja monissa muissa tilanteissa.

7. Käyttöönotto

Kun olet lukenut nämä asennus- ja käyttöohjeet tarkoin, voit ottaa uuden pumppusi käyttöön, mutta noudata seuraavia kohtia:

- Tarkasta, että pumppu on kaivon pohjalla.
- Tarkasta, että painejohto on liitetty määräysten mukaan.
- Varmistu, että sähköliitäntä on 230 V - 50 Hz.
- Tarkista, että sähköpistorasia on kunnossa.

FIN

- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä.
- Vältä pumpun kuivakäyntiä.

8. Huolto-ohjeet!

Syvämoottoripumppu on huoltovapaa ja hyväksi todettu laatuutuote, joka joutuu tiukkoihin lopputarkastuksiin. Suosittelemme kuitenkin, että pumppu tarkastetaan ja hoidetaan säännöllisesti. Näin pumpun kestoikä pitenee ja sitä voidaan käyttää keskeytyksettä.

Huomio! Tärkeää!

- Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöitä.
- Jos pumppua joudutaan sen käyttötarkoituksen vuoksi siirtämään, täytyy pumppu puhdistaa jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä.
- Jos pumppu asennetaan pysyvästi paikalleen, on suositeltavaa tarkistaa uimurikytkimen toiminta joka kolmas kuukausi.
- Irrottaessa var trejde månad vid stationär installation.
- Poista vesisuihkulla nöyhtä ja kuitumaiset hiukkaset, joita on voinut jäädä kiinni pumpun koteloon.
- Poista muta kaivon pohjasta joka kolmas kuukausi ja puhdista myös kaivon seinät.
- Puhdista uimurikytkimessä olevat kerrostumat puhtaalla vedellä.

Pumpun siipirataan puhdistus

Jos pumpun koteloon kertyy liikaa likakerrostumia, on sen aliosa purettava osiin seuraavasti:

1. Poista imukorin alapuolella olevat 4 ruuvia.
2. Irrota imukori pumpun kotelosta.
3. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä.

Huomio! Älä aseta pumppua siipipyörän päälle tai tue sitä sillä!

4. Kokoa pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.

9. Kytinkohdan säätö**Automaattikäyttö:**

Kytikimen kohtaa voidaan säätää siirtämällä uimurikatkaisinkaapelia kahvasta (katso kuva 1).

Tarkasta ennen käyttöönottoa seuraavat kohdat:

- uimurikytkin täytyy asentaa niin, että molemmat kytikentäkorkeudet: PÄÄLLE ja POIS voidaan saavuttaa helposti. Tarkasta asia asettamalla pumppu vedellä täytettyyn astiaan ja nostamalla uimurikytkintä varovasti kädellä ja upottamalla se taas sen jälkeen. Tällöin näet, kytkeytykö pumppu päälle / pois päältä.
- uimurikytkimen pään ja sen pidikkeen välinen etäisyys ei saa olla liian pieni. Jos niiden väli on liian pieni, ei voida taata kytikimen moitteetonta toimintaa.

- ota huomioon uimurikytkintä säätäessäsi, että uimurikytkin ei saa koskea pohjaan ennen pumpun sammuttamista. Huomio! silloin olisi kuivakäynnin vaara.

Käsi käyttö/matalaimu:

Käsi käyttöä tai matalaimua varten on uimurikatkaisin kiinnitettävä kuten kuvassa 2. Siten uimurikatkaisin on tasoitettu ja pumppu jatkuvassa käytössä.

Ehdottomasti noudatettava:

Jotta pumppu pystyy imemään käsi käytössä, vaaditaan vähintään 45 mm:n vedenkorkeus!

Huomio!

Pumppu ei saa olla kuivakäynnissä!

10. Takuun piiriin ei sisälly:

- jos liukurengastiivisteet turmeltuneet kuivakäynnin tai vedessä olevien epäpuhtauksien johdosta
- kuljetusvauriot
- vahingot, jotka ovat aiheutuneet ammattitaidottomasta käsittelystä

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

12. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho	750 W
Vesimäärä enint.	11.000 l/h
Nostokorkeus enint.	9 m
Upotussyvyys: enint.	7 m
Veden lämpötila:	35°C
Letkuliittymä	1 1/4" AG
Epäpuhtaudet korkeintaan	Ø 35 mm
Kytkenäpisteen korkeus: PÄÄLLE	kork. n. 35 cm
Kytkenäpisteen korkeus: AUS	väh. n. 6,5 cm
Imukorkeus väh.	5 mm

13. Tehotiedot

Nostokorkeus	Nostomäärä
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

FIN**14. Häiriöt - syyt - poisto**

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> - ei verkkojännitettä - uimurikytkin ei toimi 	<ul style="list-style-type: none"> - tarkista verkkojännite - aseta uimurikytkin korkeampaan asentoon
Pumppu ei pumpkaa	<ul style="list-style-type: none"> - esisiivilä tukossa - paineletkussa taittuma 	<ul style="list-style-type: none"> - puhdistat esisiivilä vesisuihkulla - suorista taittumakohta
Pumppu ei kytkeydy pois päältä	<ul style="list-style-type: none"> - uimurikytkin ei voi laskeutua 	<ul style="list-style-type: none"> - aseta pumppu oikein kaivon pohjalle
Pumpun teho ei ole riittävä	<ul style="list-style-type: none"> - esisiivilä tukossa - erittäin likaisten ja smirgelimäisten veden epäpuhtaksien johdosta on pumpun teho heikentynyt 	<ul style="list-style-type: none"> - puhdistat esisiivilä - puhdistat pumppu ja uusi kuluvat osat
Pumppu kytkeytyy lyhyen ajan kuluttua pois päältä	<ul style="list-style-type: none"> - moottorisuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on erittäin likaista - veden lämpötila liian korkoa, moottorisuoja kytkee pumpun pois päältä 	<ul style="list-style-type: none"> - irrota verkkopistoke ja puhdistat pumppu ja kaivo - Varmista, että veden maksimilämpötila ei ylitä 35 C!

1. Внимание перед первым пуском!

- Подключение электричества осуществляется от штепсельной розетки с защитным контактом, с напряжением электросети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близи от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. **Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!**

Внимание!

(Для Вашей безопасности)

Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства (рис. 1)

- 1 рукоятка
- 2 универсальное подключение шланга
- 3 всасывающая коробка
- 4 плавающий переключатель

3. Прочность

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°С.

Настоящий насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

4. Инсталляция

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
- стационарно с гибким шлангопроводом

Внимание!

Запрещена инсталляция с свободным подвешивание насоса на нагнетательном трубопроводе или за кабель питания. Погружной электронасосный агрегат должен быть подвешен за предназначенную для этого ручку или установлен на дно шахты. Для обеспечения надежной работы насоса на дне шахты не должно быть тины или прочих загрязнений. При слишком низком уровне воды находящаяся в шахте грязь быстро засохнет и будет препятствовать пуску насоса. По этой причине необходимо регулярно проверять погружной электронасосный агрегат (осуществление пробных пусков). Плавающий переключатель отрегулирован таким образом, чтобы возможно было осуществить немедленный первый пуск.

Указания!

Шахта насоса должна иметь размеры минимально 40 x 40 x 50 см для того, чтобы плавающий контакт мог свободно двигаться.

5. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в

штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

6. Область применения

Настоящий насос применяется в основном в качестве подвального насоса. Установка в шахте этого насоса обеспечивает защиту от затоплений. Также его можно использовать везде, где необходима перекачка воды, например в домашнем хозяйстве, в сельском хозяйстве, в садоводстве, в санитарии и многих других областях. Запрещено использовать насос для работы в бассейнах для плавания!

7. Первый пуск

После того как Вы прочтете указания по установке и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих требований:

- Проверьте, что бы насос лежал на дне шахты.
- Проверьте, что бы магнетательный трубопровод был установлен надлежащим образом.
- Убедитесь, что электрическое питание имеет параметры 230 В - 50 Гц.
- Проверьте состояние электрической штепсельной розетки.
- Убедитесь, что влага или вода не смогут попасть на контакты питания сети.
- Избегайте работы насоса всухую.

8. Указания по техобслуживанию!

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю качества и не нуждается в обслуживании. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому

уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочистить насос при помощи чистой воды.
- При стационарной установке рекомендуется проверять каждые 3 месяца работоспособность плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Удалять каждые 3 месяца с дна шахты грязь, а также очищать стенки шахты.
- Очищать плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

Очистка лопастного колеса

При слишком сильных отложениях в корпусе насоса необходимо разобрать нижнюю часть насоса так, как указано ниже:

1. Удалите крепежные винты всасывающей коробки.
2. Отсоедините всасывающую коробку от корпуса насоса.
3. Очистите лопастное колесо при помощи чистой воды.

Внимание! Не опирайте и не ставьте насос на лопастное колесо!

4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

9. Регулировка точки включения и выключения

Автоматический режим:

Точку включения и выключения можно отрегулировать при помощи перестановки кабеля плавающего переключателя на рукоятке (смотрите рисунок 1).

Необходимо перед первым пуском проверить следующее:

- Плавающий переключатель должен быть установлен таким образом, чтобы высоту переключения: ВКЛ и высоту переключения: ВЫКЛ можно было достичь легко и с малым усилием. Проверьте это, вставив насос в заполненную водой емкость, и поднимите осторожно рукой вверх плавающий переключатель и затем вновь его опустите. При этом Вы можете видеть включаются насосы или выключаются.
- Следите так же за тем, чтобы расстояние

RUS

между головкой плавающего переключателя и креплением кабеля не было слишком мало. При слишком малом расстоянии не обеспечивается правильность работы.

- Следите при регулировке плавающего переключателя за тем, чтобы плавающий переключатель не коснулся к дну перед выключением насоса.

Внимание! Опасность работы всухую.

Мануальный режим работы / плоское всасывание:

Для мануального режима работы или плоского всасывания плавающий переключатель должен быть закреплен так, как это показано на рисунке 2. Таким образом плавающий переключатель будет переключен и насос работает постоянно.

Необходимо учесть:
для того, чтобы насос в мануальном режиме работы мог всасывать необходима высота уровня воды минимум 45 мм!

Внимание!
Запрещена работа насоса всухую!

10. Условия гарантийного обслуживания:

Не подлежит гарантийному обязательству:

- Повреждение торцевого уплотнителя в результате работы всухую или в результате транспортировки моющих средств и прочих химических продуктов.
- Повреждения устройства при перевозке
- Повреждения в результате несанкционированного вмешательства

11. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

Мы заявляем категорически, что согласно законодательству о ответственности за продукцию мы не несем ответственности за причиненный нашими устройствами ущерб если

ущерб возник по причине не надлежащим образом проведенного ремонта или при замене деталей, при которой использовались не оригинальные детали нашей фирмы Einhell или допущенные к использованию нашей фирмой детали, а также проведение ремонта не службой сервиса фирмы ISC.

12. Технические данные

Питание от сети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	750 Ватт
Производительность насоса максим.	11000 л/ч
Высота подачи максим.	9 м
Глубинапогружения максим.	7 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	1 1/4" А
Посторонние предметы максим.:	Ø 5 мм
Уровень переключения: ВКЛ	максим. примерно 35 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	мин. примерно 6,5 см
Высота всасывания мин.	5 мм

13. Рабочие параметры

Высота подачи	Производительность насоса
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

14. Неисправности - Причины - Устранение

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	<ul style="list-style-type: none"> - Отсутствует напряжение электросети - Плавающий переключатель не включает 	<ul style="list-style-type: none"> - Напряжение проверить - перевести плавающий переключатель в верхнее положение
Насос не качает	<ul style="list-style-type: none"> - Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут 	<ul style="list-style-type: none"> - Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Насос не отключается	<ul style="list-style-type: none"> - Плавающий переключатель не может опуститься 	<ul style="list-style-type: none"> - Установить насос правильно на дно шахты
Недостаточная производительность насоса	<ul style="list-style-type: none"> - Входное сито забито - Мощность насоса снижена из-за сильно загрязненных и абразивных примесей воды 	<ul style="list-style-type: none"> - Входное сито очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время	<ul style="list-style-type: none"> - Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Слишком высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель 	<ul style="list-style-type: none"> - Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту - Следить за макс. температурой воды 35°C!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SU rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BO декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Tauchmotorpumpe FLTP 750-S

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG:
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;

Landau/Isar, den 14.09.2005

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.703.90 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4170390-12-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения

🔗 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🔗 GARANTIBEVIS

Vi lænner 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gælder om produktet uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktén från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktén har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktén har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🔗 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirymisheikkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laittemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täyttyessä. Asiakkaan tulee käännyä takuussolussa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🔗 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑧ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑧ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä osia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.